

8.  
y.  
etének  
hozott  
8.905.  
olytán  
en el,  
kozók,  
tizen-  
se ne  
írás-  
ejtés-  
lesek  
áltási  
eifo  
pénz-  
szoly-  
gálata  
r.  
többi  
atalos  
tartja  
közül  
lje a  
gon-  
7-én.  
tia.  
ut.  
Sz.-v.  
4401  
-III  
715  
408  
323  
241  
1232  
1228  
1220  
1219  
1211  
1205  
1157  
1149  
1138  
1130  
1110  
1059  
044  
029  
013  
001  
949  
4111  
III  
713  
1031  
923  
913  
901  
838  
754  
735  
708  
645  
150  
-v.  
511  
-III  
715  
031  
008  
953  
604  
628  
137

Szerkesztőségi iroda:  
Nagybeeskerek,  
Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.  
Kiadóhivatal:  
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybeeskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:  
Egész évre ———— 24.00  
Félévre ———— 12.00  
Negyedévre ———— 6.00  
Egy hóra ———— 2.00  
— Egyes szám ára 8 fillér.  
Hirdetések  
a kiadóhivatalban fogadlakoznak.  
Azonkívül az összes hirdetés-  
irodáknak.  
Megjelenik  
vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybeeskerek, 1905.

XXXIV. évfolyam. 131. szám.

Péntek, június 9.

## Nincs béke.

Nagybeeskerek, június 9.

Európa idealistái abban bíztak, hogy az oroszok nagy tragédiája után megkötik a békét, sőt egyes lapok arról is tudtak már, hogy két világrész diplomatái azon fáradoznak, hogy mielőbb megkössék. Carszkoje-Szeloból azonban, a cár székhelyéből, rideg hír terjedt el a világban: Oroszország tovább harcol! Milliók boldogsága és boldogtalansága fölött egy ember határoz, kihez az igazság nem igen mer közelíteni. A háború és béke egyedül a cár kezében van, aki földöntúli reményekkel elteve, kopott s idejők mult tradícióktól megvakitva, nem hall mást, mint amit hallani akar s amit a népet gyűlölő, nagyvási háborúban leledző nagyhercegek és azoknak hozzátartozói folyton a fülébe sugnak. A cár személyes tulajdonságai, vagy inkább a cári udvarban szokásos, örökölt ügyvezetés kizárják a barátságos hatalmak közvetítésének lehetőségét. A szövetséges Franciaország tettel és szóval elég világosan kifejezte a véleményét, amikor a legutóbbi orosz hadi kölcsön megkötését megtagadta s amikor az erre hivatottak mind békére intették Oroszországot. Nemzetközi konferenciát ajánlottak némelyek, de Vilmos császár azt a véleményét fejezte ki, hogy nem hajlandó sem tanácsot adni, sem pedig közvetíteni, Japán és Oroszország állapítsák meg maguk a békefeltételeket. Olyan közvetítésről tehát, amilyen a japán-kinai háború befejezése után a hadakozó felek közé furakodott, hogy Japánt elüsse a győzelem gyümölcseitől, ma szó sem lehet. Aki ma az Angolszázggal szövetségelt japánokkal szemben ilyesmire vállalkozni akarna, a világháború veszélyét idézné fel. Csakhogy arra sem igen akad vállalkozó, aki a cár előtt föltárni merné a valóságot és az egész kultur-világ véleményét.

Oroszország nem akarja elismerni,

hogy neki békére van szüksége, Oroszország tovább harcol. S így a kortársak lelkében az a tudat kezd ébredni, hogy a koreai csatornában lefolyt csata óta új történelmi fejezet kezdődik. Ami Oroszországban a cár kegyelméből kulturmozgalomnak ígértetett, az ugynevezett reformok csak keservesen valósulnak meg, úgy nőnek, mint a moha az izlandi hó alatt. Ki tudná megmondani, hogy milyen tényekhez vezet még az orosz nép görcsös vonaglása s hogy az alig megfekezett nemzeti akarathoz és a hajthatatlan arisztokrácia összecsapásának rettenetességéből mi fog keletkezni a borzasztó, minden szenvedélyt felszabadító hadi szerencsétlenség hatása alatt.

S míg az egyik északi nép száz sebből vérzik, a másik északi birodalom két népe között készül a háború. E lap olvasói már értesültek róla, hogy a norvég népképviselő II. Oszkár, Svédország és Norvégia királyát megfosztotta trónjától. Hogy miért? Nagyon röviden indokolják: „Mióta a király nem képes az országnak új kormányt adni, alkotmányos királyi hatalmának hatálya megszűnt“.

Svédország és Norvégia között 1814 óta, tehát több mint kilencven esztendeje personal-unio áll fenn. Ezt a viszonyt a közösség első 50 évében mind a két államfél tiszteletben tartotta, úgy hogy 1864-ben mind a két ország nagy ünnepségekkel ülte meg a közösség félszázados jubileumát. Tíz évvel később azonban, már a mostani király alatt, a hajózási szerződés Norvégia hátrányára kötött meg s az ekként gazdasági okokból keletkezett harc csakhamar átcsapott a közjogi kérdések egész összességére, sőt magának a királynak a jogait is revízió alá kergette. Csakhamar felbukkant az a kérdés, hogy Norvégia királya miért lakik állandóan

Svédország fővárosában, Stockholmban, továbbá, hogy a norvég kormány néhány tagjának, mért kell szintén a svéd fővárosban tartózkodnia. Égetővé vált az a kérdés is, hogy Norvégia gazdasági és politikai érdekeit mért nem védhetik és képviselhetik a külföldön norvég államférfiak és konzulok, mért kell Norvégiának ebben a vitális tekintetben a svédek kegyétől függnie, mikor Norvégia is független és önálló állam.

E kérdések felmerülése megbolygatta a kölcsönös bizalmat, a közösség szükségességének érzetét s a harminc év alatt felgyülemlett keserűség, amelyet a svédek favorizálása, vagy tulsulya napról-napra fokozott, tegnapelőtt II. Oszkár király detronizálásában tört ki.

Az alkotmány-viszály valószínűleg háborúra fog vezetni.

Ime a sok „békeakció“ eredménye.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggel 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 órától 1/3-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délelőtt gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

Június 11. Nyomdászok dalestélye a kaszinóban.  
„ 18. Omke beszámoló gyűlés.

— **A kormány képviselője a Lenau-ünnepen.** Berzeviczy Albert vallás- és közoktatásügyi miniszter dr. Dellimanics Lajos főispánt bizta meg, hogy a minisztert a Lenau-szobor leleplezési ünnepélyén képviselje.

— **Tanácsülés.** Nagybeeskerek város tanácsa ma délután fél 4 órakor dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ülést tartott. Az ülésen hozott fontosabb határozatokat lapunk holnapi számában közöljük.

— **Ejjegyzés.** Demkó Dezső, a Magyar Leszámloló Bank cégvezetője, városunk szülöttje, eljegyezte Bene János hájos leányát, Etel kisasszonyt.

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### Az „ugró ár“.

— Ki az a két asszony ott Jean Barral mellett — kérde Gindraz, a híres utazó, a ki csak a napokban jött meg a déli sarokról.

Történt pedig ez Trouvilleban, a tengerparton, egyikén azoknak a szép verőfényes reggeleknek, mikor már kora hajnalban megérzik, hogy a nap forró lesz, mint valami kályha és hogy a heverésen kívül minden más foglalkozás ostobaság volna.

— Hogyan, hát te nem tudod? — felelte vontatva Saintombe. — A felesége és a mostoha lánya... Már vagy három évvel ezelőtt szedte fel.

— Az a vénség, az a felesége? Hiszen az megvan ötven éves... legalább tíz évvel öregebb nála.

— Föltétlenül — hagyta helyben Saintombe. — A vénséget illetőleg ugyan csak ősdi elveid vannak. A mai asszonyok hatvan éves korukban kezdenek vénülni, meg még később!... Ő pedig legfőleg negyvenhat esztendő...

— Azt akard mondani, hogy meglátszik az arcán... na, nem éppen hátrányosan. A pillák szőre kissé elnyúlt, a halántékon, a homlokon kis ráncok húzódnak keresztül, de a szemek, azok még szépek, a száj üde, a fogak villognak... És nézd csak, hogyan jár... Bár nem ismerjük a legbensőjét, szívesen beleharapnánk ebbe az érett gyümölcsbe... De Jean, ő ismeri a bensejét és... és elhiheted hogy nem ok nélkül hagyta el a leányt az anyáért...

A főfedezőnek kiesett a nagy meglepetéstől a cigaretta a szájából:

— Mit beszélsz? Elhagyta azt a széke szépséget ezért az őskori emléksért?

— Nem ok nélkül.

— Pénz?

— Tízszerte gazdagabb az asszonynál — azután meg a lány pénzesebb is az anyjánál... Sokkaj furcsább a dolog, de sokkal egyszerűbb... és természetesebb is... villámcsapás, kedves barátom... angol tengeri fürdőben... három éve és néhány hete lehet. Mint mondám Jean akkoriban szerelmes volt a kicsikébe. És ezt nem is csodálom. Már tizenhét éves korában anyagi szép arcoeskája volt,

versenyeztek is érte a fiatal oroszának mind, a kik csak értettek valamicskét a női bájhoz. Annyi sok imádó közül Jeant választotta, a ki egyébként kívánatos benyomást tesz a nőkre; az a bizonyos mosoly és a többi... a mi nálam hiányzik, meg tenálad is! Azt hiszem, hogy a kicsike nagyon szerelmes volt belé. Hiszem, hogy Jean is. Ha nem is volt az mély szerelem, legalább egy makacsabb szeszély. Az eljegyzés megtörtént és néhány hétre rá kitűzték az esküvő napját is. A hölgyek ekkor elutaztak Whitegate fürdőbe, ahol ebben az évben elég sok szép szájacskó és csinos test volt látható. Az első tizenöt nap alatt mi sem történt — csak fürdés, kirándulás és ártatlan enyelgés csillagfény mellett. De a tizenhatodik nap komolyabb eseményekre virradt.

Reggel volt — afféle tégláégető hőség, mint például ma. Sokan fürödtek, kivált asszonyok. Nem lehetett egyebet látni, mint tovagördülő kabinokat és emberi alakokat, akik szeliden lubickoltak a hömpölygő hullámokban. Jean ismerte kettős kabinjukat, bent, jó mélyen a vízben. Később elégedetten szemlélte a kis Ivonnet, aki pompásan küzdött az apálylyal, kedves ruháskában — és jól jegyezd meg, hogy az anyjára

**A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer:**

# Sirolin

**tüdőbetegségeknel, légzőszervek hurutos bajainál, ugymint idült bronchitis, szamarhurut és különösen lábbadozóknál influenza után ajánlatik. — Emeli az étvágyat és a testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. — Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4 — koronáért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alatti oéggel legyen ellátva:**

**F. Hoffmann-La Roche & Co. vegyészeti gyár Bazel (Svájc).**

— **Kosuth és Apponyi Nagybecskerekén.** A „Nagybecskereki Hírlap” jelentése szerint Kosuth Ferenc e hó 16-án, Apponyi Albert gróf pedig 17-én jön Nagybecskerekre, hogy személyesen részt vegyen a torontálmezei függetlenségi párt megalakulásán.

— **Érettségi a főgimnáziumban.** A nagybecskereki főgimnáziumban ma reggel kezdődtek meg a szóbeli érettségi vizsgálatok. A vizsgákon mint miniszteri biztos Homor István, a szegedi főreáliskola igazgatója elnököl, aki tegnap este érkezett Nagybecskerekre.

— **Nagybecskerek város egészsége.** Dr. Weiserschan József városi főorvos most terjesztette be a városhoz a május havi egészségügyi jelentést. A jelentésből kitűnik, hogy Nagybecskerekén az elmúlt hónapban 70 születéssel szemben 92 halálset fordult elő. Hét éven alól elhalt 30, míg a hét éven felül elhunytak száma 62. Az egyes halálokok a következők: Vele született gyengeségben meghalt 1, görcsökben 8, bélhurutban 13, kanyaróban 1, influenzában 1, tüdőgyulladásban 7, tüdőgümőkórban 24, gutaütésben 3, vízbetegségben 4, elmebajban 2, agykóri végmérülésben 6, egyéb természetes halálokok következtében meghalt pedig 21 ember. Külső okok okozta haláleset májusban csak egy esetben fordult elő. Mint a fenti adatokból is kitűnik, városunk közegészségügyi viszonyai az április havhoz képest tetemesen rosszabbodtak, a mennyiben a halálozások száma jóval túlhaladja a születéseket. Tüdővészben 24-en haltak meg. Trachomára megvizsgáltak 537 embert, de ezek közül egyet sem találtak betegnek. Az országos betegápolási alap terhére 164-en részesültek orvosi gyógykezelésben. Rendőrorvosilag 8 megvizsgált közül 4 ragályos beteget a kórházba kellett szállítani. Heveny és idült ragályos betegségek lefolyása után 19 gőz és 16 formalin fecskendezéssel egybekötött lakástsztitást végeztek. Az élelmiszerek piacát májusban 14 ízben vizsgálták meg s a tapasztalt rendellenességekről jelentést tettek az elsőfokú egészségügyi hatóságoknak.

— **A csatádi Lenau-szobor.** A csatádi Lenau-szobor bizottságától kaptuk a következő felhívást: „Egyes lapok azt a téves hírt terjesztették, hogy a csatádi Lenau-szobor leleplezése folyó hó 11-én lesz. Ezzel szemben kijelentjük, hogy a tulajdonképpeni leleplezési ünnepély június 12-én, pünkösd hétfőjén lesz, de a vendégek fogadása és az ismerkedési estély június 11-ére van megállapítva, mint az már a közölt programból is látható. Mivel a bizottság a meghívók szétküldésénél legelső sorban a hivatalokat, egyesületeket és testületeket vette figyelembe és csak kevés magánszemélynek küldött, ez uton intézi szíves meghívását mindazokhoz, a kik az ünnepély iránt érdeklődnek. Végül ismételtén kérjük a résztvevni szándékozókat, hogy jövőtől legelsőbb folyó hó 8-áig a bizottságnál bejelenteni szíveskedjenek, nehogy a rendezés körül zavar támadjon. A jelentkezés egyúttal a társas-ebéden való részvételt is jelenti, miért is

ennek ára fejében 3 korona 50 fillér beküldését kérjük.”

Itt említjük meg, hogy az ünnepélyen a torontálvármegyei közművelődési egyesület is képviselteti magát dr. Vinczehidly Ernő igazgatóval, aki az egyesület nevében pompás koszorút fog helyezni Lenau szobrára, a nagybecskereki szabad liceum nevében pedig Knyaskó Lajos igazgató koszoruzza meg a szobrot.

— **Szabadka non coronat.** Szabadkáról jelentik: 1867 óta városunkban minden esztendőben meg szoktak ünnepelni Szabadkán június 8-át, a koronázás évfordulóját; az idén ezek az ünnepségek elmaradtak s még hálaadó istentiszteletet sem tartottak.

— **Kitüntetett munkás.** Szép aktus folyt le a napokban a városházán. A földmívelésügyi miniszter ugyanis, mint minden esztendőben, úgy az idén is megjutalmazta azokat a gazdasági munkásokat, kik hosszú évi házi szolgálatot teljesítettek. Nagybecskerekén Erdélyán Györgyöt érte ez a kitüntetés, aki 39 évig állott Molnár Mihály szolgálatában. A kitüntetett munkásnak Strosz Béla városi főjegyző szép beszéd kíséretében adta át a díszoklevelet és 100 koronát aranyban, a melyért Erdélyán meghatva mondott köszönetet.

— **Első leánymajális Nagybecskerekén.** Már sok szép és kedélyes mulatságot rendeztek a helybeli kincstári erdőben, de olyan idyllikus képek még nem voltunk szemtanúi, mint a tegnap délután, a koronázási emléknap alkalmából, a Messinger-intézet által improvizált erdei mulatságnak. Az egyenruhás gárda tanárnők és tanáraik vezetése mellett már 2 órákor délután kivonult a majális térre, ahol kellemes meglepetés várt a kedves leányseregére, ugyanis az intézet egyik tanára meglepte a kis és nagy kisaszonnykákat és kihozta a cigányokat, volt azután mulatság, a kis babák csak úgy igaz magyarocán jutak a csárdást és remekül mulattak, hát még mikor a jó uzsonna következett, itt csupán mosolygó, derült arcokat lehetett látni, melyekben a szülők és sok emberbarát gyönyörködött. Ének és zenésző mellett 8 órákor hazaindult a szép gárda és tudom, sokáig emlékeztükben marad a kedves mulatság.

Egy gyermekbarát.

— **Az esős szent.** Mivel hogy az időjárásal egybekötött szentek és egyéb hagyományos napok rendszeresen lecsafolják a krónikás aggodalmait, vagy reményeit, hát most utána konstatáljuk, hogy tegnap elmúlt fölöttünk az esős szentnek, Medárdnak napja. Neki tudniillik azt a rossz híret költötte a néphit, hogyha Medárd napján esik az eső, akkor negyven napig folyton csurognak az ég csatornái. Már pedig ennyi víz rozsdát csinál a buzában s akkor alaposan töpremennek a gazda reményei. Nos, most Medárd napja után bizonyos meglepéssel írhatjuk meg a jámbor szentről, hogy az idén biztató kilátást nyújt, mert tegnap nyári verőfény tüztött le ránk s így a

negyven napos esőtől nem kell tartanunk — ha ugyan az idő ismét le nem csafolja a biztató kilátást.

— **Parkmegnyitás Bégaszentgyörgyön.** A légaszentgyörgyi parkegylet ez uton is tudatja, hogy a nyári idény beálltával a parkot látogató nagydémű közönség szórakoztatására minden vasár- és ünnepnapon hangversenyeket, tánc- és egyéb mulatságokat szándékozik rendezni. A megnyitó-ünnepély folyó hó 11-én (pünkösd vasárnapján) lesz, délután sétazenével s este táncvígalmal. Belépő-díj délután nincsen, este 50 fillér személyenként. Olcsó s jó ellátásról az egylet kezeskedik.

— **Nyakszirtmeregvedés Torontálban.** A legújabb járványnak, az ugynevezett nyakszirtmeregvedésnek Torontálban is megvannak az áldozatai. Bótos községben ugyanis, mint lapunknak írják, a héten két egyén betegedett meg nyakszirtmeregvedésben. Az egyik egy 68 éves öreg asszony, a másik egy 9 éves fiú. Mindkettőre végzetes kimenetelű volt a járvány, mert néhány napi szenvedés után az öreg asszony és a fiú is meghalt. A községben a szükséges óvintézkedéseket megtették.

— **Acetylengázrobbanás Módoson.** Mint Módosról írják, nagy ijedtséget okozott ott a minap délelőtt 8 órákor Werner János vendéglős udvarában levő acetylengáz-fejlesztő telep robbanása. Truht Ferenc, Werner házi szolgálója és annak eselédlnya a telepet calcium-carbiddal akarták megtölteni. Truht a készülék felső harangját vezető vasrudat kiemelte s ezáltal a harang elmozdult helyéből. Ebben a percben érkezett oda Werner Jánosné és a következőben a szabályozókészülék felemelkedett, ennek következtében a már megtöltött carbidtartály tartalma az alsó tartályban levő vízbe esett és hirtelen nagy mennyiségben fejlődött gáz, ami a robbanást okozta. Werner Jánosné és Truht Ferenc súlyos, a eselédlny könnyebb égési sebeket kapott. Werner János, miközben felesége égő ruháit oltotta, szintén megsérült.

— **Meghalt a ferje után.** Kirrer József nagykirindai kovácsmester a múlt év végén kivándorolt Amerikába s ott mindjárt jól ment dolga. Nem régebben valami ismerős jött vissza Amerikából, a ki azt beszélte a családnak, hogy a fiatal iparos meghalt. A szomorú hír egészen lesújtotta az ifjú nőt, noha kezdetben nem akarta elhinni, hogy ferje, az életerős fiatal ember, oly hamar elpusztult volna. A napokban aztán hivatalosan is megerősítették Kirrernek elhalálozását. Ettől kezdve a fiatal nő egész oda lett, folyton sirt és az iszonyu bánat annyira összetörte, hogy tegnapelőtt meghalt ferje után. Három apró árvt hagyott maga után, a kik közül a legfiatalabb alig nyolc hónapos. Tegnap temették el nagy részvét mellett.

— **Tenyészállat-kiállítás.** Az Aradmegyei Gazdasági Egyesület szépen sikerült tenyészállat-kiállítást rendezett Magyar-Pécskán, a melyen a környék kisgazdái mintegy 250 különböző tenyészállatot mutattak be. A kiállítást Kurmicy Sándor, a pécskai gazdakör elnöke nyitotta meg, a megnyitáson képviseltette magát a földmívelésügyi miniszter is. A bíráló-bizottságok az egyes díja-

rea se nézett, aki valami nehéz és bő ruhába bujgatva olyannak látszott, mint valami közlépny, amely felig szerzetes, felig basi-bozók.

A levegő nyugodt volt, az égbolt tiszta; senki sem gondolhatta volna, hogy katasztrófa készül. Az ég legalsó alig észrevehetőleg növekedett egy kis fehér felhő. Gesvres asszony és Ivonne nyugodtan pihentek kabinjukban, Jean pedig élvezettel szitta manilláját. Ekkor történt a szerencsétlenség. Valami váratlan, mindenható jelenség ez, aminek még a tudósok nem tudták okát adni. Ágyuzásszerű robaj, vagy mintha millió és millió társzeker tengelye törne darabbá, ropogva, csikorogva; szokatlan magas és gyors hullám hömpölyög végig a parton... ennyi az egész... csend van, az ég nyugodt, a tenger vize csendes. A levegőbe emelte a kabinokat, valamennyit és magával ragadta és szétszórta őket, mint ahogy a rohanó elefántcsorda szét-szórná az utjába eső babszínházat...

Jean, az uszmesterekkel, a matrözokkal, a mentőkkel, a tengerészekkel, az apákkal, a fiukkal, az anyákkal együtt lélekszakadva rohant a tájték közé. Nem lehetett válogatni. A fölborult kabinok mind egyenlőknek látszottak és Jean nem jegyezte meg magának a Gesvres asszony vagy Ivonne kabinjának számát vagy valami más ismertető jegyét. Most hát a véletlenre bízta. Egy kabin-csoport lekötötte a figyelmét a belőle hallatszódó vad ordítás miatt. Együtt, egymásra dobva, hányva heverték ugyanabban a mélyedésben; némelyiknek beszakadt az oldala, csaknem mind föl volt fordítva. Jean feljűk tartott egy uszmesterrel, két tengerésszel és egy kövér, fókaféjú ural. Mennél inkább közeledtek, annál vadabbá vált a kiáltozás. Mikor odaértek, az egyik matröz —

öreg tengeri medve — határozottan átvette a mentés vezetését: minthogy pedig a többiek is belátták, hogy rendszerrel kell eljárniok, öntudatlanul is engedelmessékedtek neki.

— **Első-ör a beszakadtakat.** — mondá és ezzel nekitartott az egyik kabinnak, amely ki volt lyukasztva, be volt szakadva, össze volt zúzva és ahonnan borzalmas üvöltés hallatszott. Egy vén kopasz vakondokot húztak ki belőle, aki, habár jóformán semmi sérülés sem látszott rajta, torkaszadtaból üvöltött és minden áron az uszmester ölébe akart menekülni.

— **Megálljunk némásasszony.** — rivalt ez a megörömtült emberre.

És jól megrázza:

— **Önök kutyabaja, ráérünk később is.**

Odaültette a fölborult kabinra és rövidesen ráparancsolt;

Itt várjon!

A másodiknak egy óriási hölgyet mentettek ki, aki elég veszélyesen sérült meg, úgy, hogy a matrözök gondviselésére kellett bízni. Harmadiknak egy fiatal asszonyt, a kinek csodaszép, teljesen meztelen testén még a legkisebb karcot sem lehetett volna fölfedezni. És Jean majd hogy el nem ájult az örömtől, mikor az ötödiknek fölismerle Ivonnét.

A fiatal leányka felájultan feküdt és ő is csaknem egészen meztelenül: szemérmét is csupán a véletlen óvta meg: széles törülköző csavarodott csipője körül. Ő pedig annyira meg volt hatva, hogy alig tűnt föl neki menyasszonya telt keble, finom alakja, kemény melle és a gyönyörűen formált karok. Karjaiba emelte, gyorsan betakarta a kabinban kezeügyébe eső ruhadarabokba, miközben folyvást gyöngéd

szavakat hebegett hozzá. Dacára azonban mindeme elfoglaltságának, meglátta, hogy miként szabadítják ki Gesvres asszonyt a hatodik kabin alól. Elsőnek a feje jelent meg, azután a teste, ugyancsak meztelenül, mint a leányé. És Jean, dacára előtte végbemenő drámának, dacára szomorú meghatottságának, nem állhatta meg, hogy csodálkozással föl ne kiáltson. E mellett a mesészsépségu asszonyi báj mellett Ivonne valami, tudom is én milyen kezdelegesenek, főkéltiennék tetszett; ez a szép meztelen asszony nem volt egyéb, mint csupa tündöklő ragyogás. Minden, a mit a fiatal férfi a balletékn, festők termeiben, a szobraszok kirakataiban ennekelőtte látott, egy Tortojada, egy Blot, egy Venus, szegényesnek tűnt föl e mellett a sugárzó női alak mellett, melyet még azonfelül kábító bőr takart, — bőr, a mely már magában véve felgerjesztene a vágyat.

— **No hát, így történt.** — fejezte be elbeszélését Saintombe. — Kitalálható a folytatását. Jean elbűvölve állott a jelenség hatása alatt: olthatatlan szenvedély támadt benne Gesvres asszony iránt és sikerült neki ezt viszoznatni is. Minthogy az asszony feltétlenül éretnyes volt, már hogy a társadalmi felfogás szerint, kénytelen volt az anyakönyvvezetőhöz vinni, mielőtt még a legcsekélyebb kegyben részesítette volna. Ugy látszik, nem bánta meg. Ugyanolyan pillantásokat vet rá, mint az első napon — és azután természetudományilag fogva föl az esetet, teljes szentesítést nyert a tette, mert a felesége megajándékozta egy kis leánnyal, a kinek a szépsége mindenkit elbűvöl, a ki csak látja.

J. H. Rosny.

kat következőleg ítelték oda: Az anyakancánál I. díjat Donáth Mihály m.-pécskai, a hároméves csikónál I. díjat Harsányi István, kétéves csikónál I. díjat ifj. Donáth János m.-pécskai, a nyugati fajú teheneknél I. díjat Harsányi István m.-pécskai, a nyugati fajú üszöknél I. díjat Kovács Máté m.-pécskai gazdák kapják.

**Amateur-fényképészek részletüzelei.** A fényképészeti cikkek gyárosainak és kereskedőinek osztrák magyar egyesülete tudatja velünk a következőket: Az utóbbi időben többször előfordult az az eset, hogy egyes fényképészeti cikk kereskedők, kik ezen cikkeket részletfizetésre adják el, készpénzfizetés esetében 10% engedményt ajánlanak fel, elhallgatva azon körülményt, hogy ők — t. i. a kereskedők — azon gyárosokkal szemben, kiknél bevásárlásaikat eszközlik, kötelezve vannak részletfizetéses üzleteknél az árakat 10%-al emelni. Az így felajánlott engedmény tehát nem egyéb, mint az áremelés elengedése és így a vevő nem jut olcsóbban a készülékekhez, mint bármely szolidan dolgozó kereskedőnél. Az ilyen részletfizetések azon állítása, hogy a nekik való vásárlás előnyösebb, ezek szerint nem egyéb, mint a közönség félrevezetése, mely eljárásra fentnevezett egyesület felhívja a venni szándékozók figyelmét és óvatosságra inti őket. Szükségtelen külön kiemelni azt, hogy az ismert, megbízható cégekkel, melyekkel személyesen is lehet érinteni, ajánlatosabb üzleteket kötni, mint a külföldi cégekkel.

**Kanári madaram** (nőstény) kirepült ma az ablakon. Kérem a megtalálót, hogy illő jutalom ellenében azt nekem visszahozni sziveskedjék. Kokits A. F.

**Irodalom.**

\* **Teljes regény 20 filléért.** Ezt nyújtja olvasóinak legújabb füzetében az „Érdekes Könyvtár”, bebizonyítván ezzel is, hogy semmi áldozattól nem riad vissza, csak hogy rohamosan gyarapodó olvasó közönségének legmesszebbmenő igényeit is kielégítse. — A füzet nagy rejtvénypályázatot is hirdet, melynek megfejtői egy teljes „Magyar Lexikon”-t, egy sorozat „Klasszikus regénytár”-t és egyéb díszműveket nyernek. „Érdekes Könyvtár” előfizetési ára félévre 1 korona. Mutatványfüzetet ingyen küld „Érdekes Könyvtár” kiadóhivatala (Budapest, V., Kálmán-utca 2.)

\* **Hű a koporsólg.** Ez a címe a Lampérth Géza történeti elbeszélésének, amelyben Mikes Kelemen élettörténetét meséli el Az Én Újságom apró olvasóinak. Minden szava szinte lángol a hazaszeretettől, amidőn megrajzolja a bujdosó kurucok életfolyását, akik mind egytől-egyig hűek maradtak a fejedelemez egész a sirig. Hétről-hétre alig várják a gyermekek Pósa bácsi lapját, hogy olvashassák s míg egyrészt szórakoznak mellette, másrészt játszva tanulják meg belőle a legkülönbözőbb hasznos tudnivalókat. Mese, vers, kép, történeti és hazafias elbeszélés, ismeretterjesztő cikkek váltják fel egymást, úgy hogy minden napra jut belőle olvasni való. Mutatványszámot ingyen küld Az Én Újságom kiadóhivatala, Budapest, Andrassy-ut 10. szám. Előfizetési ára negyedévre 2 korona.

**TÁVIRATOK.**

**A helyzet.**

**A miniszterelnök a királynál.**

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsi jelentések megerősítik, hogy Tisza István gróf miniszterelnök június 15-én Bécsbe érkezik, amikor a király külön kihallgatáson fogadja. Ugyane bécsi jelentések tudni vélik, hogy Tisza gróf kihallgatása döntő fordulatot hoz.

**A pünkösdi szünet.**

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) A pünkösdi ünnep előreveti árnyékát: a politikában máris csaknem szélcsend uralkodik. A politikusoknak, a lapoknak is az az egyhangú meggyőződése, hogy a válság ügye az ünnep utánig érintetlen és változatlan marad. A vezető politikusok legtöbbször is már elutazott a fővárosból, ahol ennek folytán a politikai körök máskor élénk, zajos helyiségeiben is néptelenség és csend ült tanyát.

**Kossuth és Kvassay.**

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” ered. távirata.) Jól értesült forrásból jelentik, hogy Kvassay Konstantinápolyba való elutazása előtt Benyovszky gróf lakásán találkozott Kossuth Ferencsel s együtt vacsorázott vele. Vacsora után hosszasan konferáltak a történelekről, a

minek végeztével Kvassay is, Kossuth is meglehetősen nyomott hangulatban váltak el egymástól.

**A fordulat.**

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből megcáfolják a lapoknak azt a híret, hogy a katonai kérdések dolgában a magyar nemzeti követelések teljesítésének irányában fordulat állott volna be. A katonai felfogás változatlan.

**A német kereskedelmi szerződés.**

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” ered. távirata.) Bécsből jelentik: Parlamenti körökben hire jár, hogy a Reichsrath közvetlenül összeülése után azonnal tárgyalni fogja a német kereskedelmi szerződést.

**A norvég forradalom.**

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Krisztiániából sürgönyzik: Norvégia a nagyhatalmakhoz jegyzéket fog intézni, a melyben notifikálja az unió megszüntetését és függetlenségének elismerését kéri.

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” ered. távirata.) Krisztiániai jelentések szerint, ha Oszkár király nem akar királyt megnevezni, akkor Norvégia maga választja meg uralkodóját, még pedig a Bernadotte-családból. Ha a kiszemelt herceg nem fogadja el a királyi méltóságot, akkor egy külföldi fejedelmet fognak keresni.

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Berlinből sürgönyzik: Svédország mostani magatartásának okairól beavatott körökben a következőket jelentik: Ismeretes dolog, hogy Svédország, a nyíltan bevallott orosz veszedelemre való tekintettel, ujabban nagy mértékben fegyverkezett. Pár évvel ezelőtt a svéd hadvezetőség a norvég hadvezetőséggel együtt részletes tervet dolgozott ki, melynek célja a skandináv felszigetnek Oroszországgal szemben való védelme volt. Ennek következtében Svédország most Norvégia magatartásában és az unió megszüntetésében az ország védelmére szánt tervek meghusítását látja. Mivel azonban az unió mostani formájában egyre többet veszített erejéből, most már Stockholmban is akadnak olyanok, kik jobbnak vélik, ha a mostani uniót megszüntetik, a mikor aztán az remélhető, hogy újabb és jobb unió fog létrejönni. Svédországnak azonban le kell mondania eddigi hegemoniájáról.

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Stockholmból sürgönyzik, a város külső képe nem változott. A hangulat meglehetősen nyugodt s úgy az üzleti, mint más forgalom rendes. Politikai körök véleménye szerint az uniót erőszakkal nem tartják fenn.

**Az orosz-japán háború.**

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Tókiói hivatalos jelentés konstatálja, hogy a Csuzima-szorosban lefolyt ütközetben elfogott oroszok száma 6142, kik közül 5-éig három ember halt meg. A foglyok közül 137-et szabadon bocsátottak.

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Manillai jelentés szerint Enquist tengernagy tegnapi reggel Miklós cártól azt a parancsot kapta, hogy maradjon Manillában, járjon el az amerikai kormány utasításai szerint s végeztessen annyi javítást, amennyit lehet.

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” ered. távirata.) Mint Londonból sürgönyzik, Japán kijelentette, hogy addig nem közli a békefeltételeket, míg a küldöttek össze nem ülnek.

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mandzsuriból Londonba az a hír érkezett, hogy a japánok elfoglalták Profuzot. Ha ez a hír igaz, úgy Linevics tábornok kénytelen feladni állását, mert a város csomópontot képez a vladivosztoki utak felé.

**Sztrájkmozgalom.**

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) A gázgyár munkásai megint mozgolódnak. Most az a kifogásuk, hogy a gyárakban 200 keresztény-szocialista is dolgozik, a kikkel ők nem szolidárisak. Azt követelik az igazgatóságtól, hogy ezeket bocsássa el, mert különben sztrájkba lépnek. Már egy erre vonatkozó memorandumot is nyújtottak be. Az igazgatóság még nem határozott, egyszerűen azért nem, mert nem tud erre a példátlan követelésre felelni.

**A békéscsabai testvérnyilkosság.**

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Békéscsabáról sürgönyzik, Csulik Pál, aki testvérét meggyilkolta, 12 évi fegyházra ítelték.

**Nagy betörés.**

**Budapest,** június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Hódmezővásárhelyről jelentik, ott az éjjel nagy betörés történt. A főútcán ugyanis betörték Keleti Adolf nagykereskedő üzletébe s annak irodájából tetemes pénz és árut elvittek. A tettesek eddig ismeretlenek.

**Határidő-üzlet.**

**Budapest,** június 9. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak részint emelkedtek, részint pedig kissé csökkentek. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre)	16.16
Tengeri (júliusra)	15.16
Tengeri (májusra 1906.)	11.28
Zab (októberre)	11.24
Rozs (októberre)	13.18

**Közgazdaság.**

**Ingatlanok forgalma.**

Nagybecskerek város területén 1905. évi június hó 1-től 1905. évi június hó 8-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltás történt:

Ifj. Maron Pál, Erzsébet és Zsuzsanna tulajdonát képező 2817. ö. i. sz. házat megvette Szávin Aron 870 koronáért.

**Piaci árak.**

Hivatalosan feljegyeztettek a Nagybecskereken, 1905. évi június hó 9-én megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	8.20 korona
kétszeres		7.20
rozsa		6.—
árpa		6.50
zab		6.50
kukorica		7.10
uj		6.50
repce		11.—
széna I.		6.—
II.		5.—
szalma I.		4.—
II.		3.—
burgonya (uj) 1 kilogr.		0.14
marhahús I. 1 kilogr.		1.12
II.		1.04
borjú hús		1.20
disznó hús		1.20
juh hús		0.80
zsir		1.60

**Vonatok érkezése és indulása**

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.  
**Érvényes 1905. május hó 1-től.**

**Érkezik:**

a) A nagybecskereki pályaudvarra:  
Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.  
Pancsováról: délután 5 óra 40 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 5 óra 30 perc.  
Szegedről: (motorkocsi) d. e. 9 óra 37 perc.  
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 58 p.  
b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:  
Zombolyáról, Verseczről, Alibunnáról és Temesvárról: este 8 óra 05 p.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.  
Pancsováról: reggel 8 óra 27 p.  
Zombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 7 óra 05 p.

**Indul:**

a) A nagybecskereki pályaudvarról:  
Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 5 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 10 óra 10 p.; este 6 óra 46 p.  
Szegedre: (motorkocsi) d. u. 1 óra.  
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.  
b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:  
Zombolya, Temesvár, Versecz: délután 4 óra 35 p.  
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunnára: reggel 3 óra 33 p.  
Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 25 p.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

Alibunár községtől.

1279/1905. szám. 536-2.2

Árlejtési hirdetmény.

Alibunár község egy ártézi kut furására árlejtést hirdet, mely 1905. évi június hó 20-án d. e. 10 órakor Alibunár községházán fog megtartatni.

Kikiáltási ár 778 korona.

Pályázók kötelesek 10% biztosítékot letenni.

Részletes feltételek a községházán a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Kelt Alibunáron, 1905 évi június hó 6-án.

Mohaupt Gyula, jegyző.

Használt

boroshordók

megvételre kerestetnek.

Cím a kiadóhivatalban. 529-x.5

Árlejtési hirdetmény.

Csene község képviselőtestületének 2. és 3., 5. kgy. 1904. szám alatt hozott s törvényhatóságilag 832/kgy. 11558 905. szám alatt jóváhagyott határozata folytán a községház átalakítása rendeltetvén el, felhivatnak a vállalkozni szándékozók, miszerint folyó évi június hó 17. (tizenhetedik) napján d. e. 9 órakor Csene község tanács-termében tartandó zárt írásbeli ajánlattal egybekötött szóbeli árlejtésnél jelenjenek meg.

A vállalkozni szándékozók kötelesek az árlejtés megkezdése előtt a kikiáltási ár 5%-át vagy készpénzben, vagy elfogadható értékpapirokban a községi pénztárba bánatpénz fejében letenni, mely bánatpénz egyttal biztosítékul is szolgál s csak az építés u'őfelülvizsgálata után fog visszaadani.

Kikiáltási ár 10 344 kor. 57 fillér.

Az építési terv, költségvetés és a többi feltételek a községi irodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

A községi képviselőtestület fentartja magának a jogot, hogy az ajánlatok közül azt fogadja el, melynek betérjesztője a legtöbb biztosítékot képes nyújtani a gondos, szolid és kifogástalan kivitelre.

Kelt Csenén, 1905. évi június hó 7-én.

Kelemen Márton, Tyirín Oresztia, jegyző. (537-3.2) bírő.

2398/1905. szám.

533-3.3

Pályázati hirdetmény.

Antalfalva községében megüresedett községi orvosi állásra, melynek javadalmazása évi 1600 korona törzsfizetés s a szabályrendeletben megállapított látogatási díjak.

Felhivom pályázni szándékozók, miszerint ebbeli felszerelt kérvényeiket alulírott főszolgabíróhoz f. évi június hó 30-áig benyújtják, amely napon d. e. 10 órakor a választás meg is fog tartatni.

A megválasztott községi orvos tartozik a vármegyei orvosi nyugdíjintézetbe belépni.

Antalfalva, 1905. évi június hó 5-én.

Lowieser Imre, főszolgabíró.

Használt és gyárilag javított cséplőgépek és lokomobilok

minden nagyságban kaphatók:

HEROLD FERENCNÉL

Nagybecskerek, Temesvári-ut 1615. szám.

395-50.41

Szeged-nagykikinda-nagybecskereki egyesült h. é. vasut.

Érvényes: 1905. évi május hó 1-étől.

Table with multiple columns for train routes (Oda, Vissza) and stations (Szeged, Karlova, Nagybecskerek, Nagyikinda). Includes train numbers, departure/arrival times, and station names.